

# HMF OUTDOORBOX

## BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL / MODE D'EMPLOI / MANUALE D'USO / MANUAL DE USUARIO /  
INSTRUKCJA OBSŁUGI / GEBRUIKSAANWIJZING / BRUKSANVISNING

**ART-NR.-Serie:** ODK500

DE	Deutsch
EN	English
FR	Français
IT	Italiano
ES	Español
PL	Polski
NL	Nederlands
SE	Svenska



**ACHTUNG!** Der beiliegende Karabinerhaken darf ausschließlich zur Befestigung der Outdoorbox verwendet werden.

Der Karabinerhaken darf niemals für sportliche Aktivitäten wie z.B. zum Klettern oder zur Sicherung von anderen Gegenständen verwendet werden! Es besteht dabei Lebensgefahr!

**CAUTION!** The enclosed snap hook may only be used to secure the outdoor box. The snap hook must never be used for sporting activities such as climbing or for securing other objects! There is a danger to life!

**ATTENTION !** Le mousqueton ci-joint ne doit être utilisé que pour fixer l'Outdoorbox. Le mousqueton ne doit jamais être utilisé pour des activités sportives comme l'escalade ou pour sécuriser d'autres objets ! Il y a danger de mort !

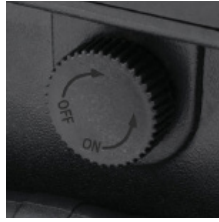
**ATTENZIONE!** Il moschettone in dotazione può essere utilizzato solo per fissare il box esterno. Il moschettone non deve mai essere utilizzato per attività sportive come l'arrampicata o per fissare altri oggetti! C'è pericolo di vita!

**ATENCIÓN!** El mosquetón adjunto sólo debe utilizarse para fijar la caja exterior. El mosquetón no debe utilizarse nunca para actividades deportivas como la escalada o para asegurar otros objetos. Existe peligro de muerte.

**UWAGA!** Dołączony karabińczyk może być używany wyłącznie do zabezpieczenia skrzynki zewnętrznej. Karabińczyka nie wolno używać do uprawiania sportów, takich jak wspinaczka, ani do mocowania innych przedmiotów! Stanowi to zagrożenie dla życia!

**LET OP!** De meegeleverde karabijnhaak mag alleen gebruikt worden om de outdoor box vast te zetten. De karabijnhaak mag nooit worden gebruikt voor sportieve activiteiten zoals klimmen of voor het vastzetten van andere voorwerpen! Er bestaat levensgevaar!

**FÖRSIKTIGHET!** Den medföljande karbinhaken får endast användas för att säkra utomhusboxen. Karbinhaken får aldrig användas för sportaktiviteter som t.ex. klättring eller för att säkra andra föremål! Det föreligger livsfara!



### DE : DRUCKLUFTVENTIL

**⚠ BITTE DREHEN SIE DAS DRUCKAUSGLEICHVENTIL NIEMALS GANZ AB, SONDERN NUR CA. 3-4 UMDREHUNGEN OFFEN.**

**Wann muss das Ventil geöffnet werden? (Ventil in Pfeilrichtung "ON" drehen.)**

- Bei größeren Temperaturschwankungen, um den Koffer wieder öffnen zu können.
- Zum Luftdruckausgleich bei Transport im Flugzeug, ansonsten besteht die Gefahr, dass der Koffer platzt, da der Druck zu groß wird.
- Wenn die Gegenstände, die gelagert werden, etwas feucht sind, um für ein ausgeglichenes Klima im Inneren zu sorgen.

**Wann muss das Ventil geschlossen werden? (Ventil in Pfeilrichtung "OFF" drehen.)**

- Beim Transport in nassen Umgebungen, z.B. auf einem Boot, in Sumpfgeländen etc.
- Bei langfristiger Lagerung in z.B. feuchten Kellerräumen.

### EN : AIR PRESSURE VALVE

**⚠ PLEASE NEVER TURN OFF THE PRESSURE COMPENSATION VALVE COMPLETELY, BUT ONLY OPEN IT BY ABOUT 3-4 TURNS.**

**When must the valve be opened? (Turn valve in direction "ON").**

- In case of major temperature fluctuations, to be able to open the case again.
- To equalise the air pressure during transport by plane, otherwise there is a risk of the case bursting because the pressure becomes too high.
- If the items stored in the case are slightly damp, to ensure a balanced climate inside.

**When must the valve be closed? (Turn valve in direction "OFF").**

- When transporting in wet environments, e.g. on a boat, in swamps etc.
- For long-term storage in e.g. damp cellars.

### FR : VANNE À AIR COMPRIMÉ

**⚠ NE JAMAIS FERMER COMPLÈTEMENT LA SOUPAPE DE COMPENSATION DE PRESSION, MAIS SEULEMENT L'OUVRIR D'ENVIRON 3-4 TOURS.**

**Quand faut-il ouvrir la vanne ? (Tournez la vanne dans la direction "ON").**

- En cas de fortes variations de température, pour pouvoir rouvrir le dossier.
- Pour égaliser la pression de l'air pendant le transport par avion, sinon il y a un risque d'éclatement de la boîte parce que la pression devient trop élevée
- Si les objets stockés dans la valise sont légèrement humides, pour assurer un climat équilibré à l'intérieur.

**Quand la vanne doit-elle être fermée ? (Tournez la vanne dans le sens "OFF").**

- Lors de transports en milieu humide, par exemple sur un bateau, dans le marécages, etc.
- Pour le stockage à long terme dans des caves humides, par exemple.

**IT : VALVOLA PER ARIA COMPRESSA**

**⚠ SI PREGA DI NON SPEGNERE MAI COMPLETAMENTE LA VALVOLA DI COMPENSAZIONE DELLA PRESSIONE, MA DI APRIRLA SOLO DI CIRCA 3-4 GIRI.**

**Quando deve essere aperta la valvola? (Girare la valvola in direzione "ON").**

- In caso di forti oscillazioni di temperatura, per poter riaprire la cassa.
- Per equalizzare la pressione dell'aria durante il trasporto in aereo, altrimenti si rischia che la cassa scoppi perché la pressione diventa troppo alta.
- Se gli oggetti conservati nella valigia sono leggermente umidi, per garantire un clima equilibrato all'interno.

**Quando deve essere chiusa la valvola? (Ruotare la valvola nella direzione "OFF").**

- In caso di trasporto in ambienti umidi, ad es. su una barca, in paludi ecc.
- Per lo stoccaggio a lungo termine, ad es. in cantine umide.

**ES : VÁLVULA DE AIRE COMPRIMIDO**

**⚠ POR FAVOR, NUNCA CIERRES COMPLETAMENTE LA VÁLVULA DE COMPENSACIÓN DE PRESIÓN, SÓLO ÁBRELA DE 3 A 4 VUELTAS.**

**¿Cuándo hay que abrir la válvula? (Gire la válvula en dirección "ON").**

- En caso de grandes fluctuaciones de temperatura, para poder abrir la caja de nuevo.
- Para igualar la presión del aire durante el transporte en avión, de lo contrario existe el riesgo de que la caja reviente porque la presión se vuelve demasiado alta.
- Si los artículos almacenados en la caja están ligeramente húmedos, para asegurar un clima equilibrado en el interior.

**¿Cuándo debe cerrarse la válvula? (Gire la válvula en dirección "OFF").**

- Cuando se transporta en ambientes húmedos, por ejemplo en un barco, en pantanos, etc.
- Para el almacenamiento a largo plazo en, por ejemplo, sótanos húmedos.

**PL : ZAWÓR SPRĘŻONEGO POWIETRZA**

**⚠ NIGDY NIE NALEŻY CAŁKOWICIE ZAMYKAĆ ZAWÓRU KOMPENSACJI CIŚNIENIA, A JEDYNIIE OTWORZYĆ GO O 3-4 OBROTY.**


**Kiedy należy otworzyć zawór? (Przekręć zawór w kierunku strzałki "ON").**

- W przypadku dużych wahań temperatury, aby móc ponownie otworzyć obudowę.
- W celu wyrównania ciśnienia powietrza podczas transportu w samolocie, w przeciwnym razie istnieje ryzyko rozerwania skrzyni z powodu zbyt wysokiego ciśnienia.
- Jeśli przechowywane przedmioty są lekko wilgotne, aby zapewnić zrównoważony klimat wewnątrz.

**Kiedy należy zamknąć zawór? (Przekręć zawór w kierunku strzałki "OFF").**

- Podczas transportu w wilgotnym środowisku, np. na łodzi, na terenach podmokłych itp.
- Podczas długotrwałego przechowywania, np. w wilgotnych piwnicach.

**NL : PERSLUCHTVENTIEL**

 **DRAAI HET DRUKVEREFFENINGSVENTIEL NOOIT HELEMAAL DICHT, MAAR DRAAI HET SLECHTS 3-4 SLAGEN OPEN.**

**Wanneer moet het ventiel geopend worden? (Draai het ventiel in de richting van de pijl "ON".)**

- Bij grote temperatuurschommelingen om de koffer weer te kunnen openen.
- Om de luchtdruk gelijk te maken tijdens transport in een vliegtuig, anders bestaat het risico dat de koffer barst omdat de druk te hoog wordt.
- Als de opgeslagen items licht vochtig zijn, om te zorgen voor een evenwichtig klimaat binnenin.

**Wanneer moet het ventiel gesloten zijn? (Draai het ventiel in de richting van de pijl "OFF").**

- Tijdens transport in natte omgevingen, bijv. op een boot, in moerassige gebieden, enz.
- Bij langdurige opslag, bijv. in vochtige kelders.

**SE : TRYCKLUFTSVENTIL**

 **STÄNG ALDRIG AV TRYCKUTJÄMNINGSVENTILEN HELT, UTAN ÖPPNA DEN ENDAST MED CA 3-4 VARV.**

**När måste ventilen öppnas? (Vrid ventilen i pilens riktning "ON".)**

- Vid stora temperaturväxlingar för att kunna öppna lådan igen.
- För att utjämna lufttrycket vid transport i flygplan, annars finns risk att väskan spricker då trycket blir för högt.
- Om förvaringsföremålen är något fuktiga, för att säkerställa ett balanserat klimat inuti.

**När ska ventilen stängas? (Vrid ventilen i pilens riktning "OFF".)**

- Vid transport i våta miljöer, t.ex. på en båt, i sumpiga områden etc.
- Vid långtidsförvaring, t.ex. i fuktiga källare.